

*Руководство по  
эксплуатации*

*Instruction's Manual*

*Manual de Instrucciones*

*Notice d'Emploi*

*Bedienungsanleitung*

*Manual de Instruções*

# Eracles

Трансдермальная терапия



beautyled

BY/  
RU

Русский

EN

English

ES

Español

FR

Français

DE

Deutsch

PT

Português



### **IMPORTANTE**

Queste istruzioni costituiscono una parte fondamentale dell'apparecchiatura, in quanto ne descrivono il funzionamento e l'uso, pertanto devono essere lette attentamente prima di iniziare l'installazione e l'uso dell'apparecchiatura. Tutte le istruzioni di sicurezza o note di avvertimento devono essere osservate. Siate certi che queste istruzioni operative siano fornite insieme all'apparecchiatura quando è trasferita ad altro personale operativo.

In caso di necessità di Assistenza Tecnica, o di altro tipo, contattare il proprio rivenditore.

*Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza il consenso scritto della LED SpA. Tutti i diritti riservati.*



### **ВНИМАНИЕ**

Эти инструкции по эксплуатации являются неотъемлемой частью оборудования и должны быть всегда доступны для обслуживающего персонала. Необходимо соблюдать все инструкции по технике безопасности и рекомендации. Убедитесь, что эти инструкции по эксплуатации поставляются вместе с оборудованием, когда оно передается другим работникам.

В случае необходимости технической или иной помощи, обратитесь к вашему продавцу.

Никакая часть этого документа не может быть скопирована, воспроизведена или переведена на другой язык без письменного согласия LED SpA. Все права защищены.

### **IMPORTANTE**



Es muy importante que este manual de instrucciones se conserve siempre con el aparato, para cualquier posible consulta, por lo que os rogamos leerlo atentamente antes de instalar y de utilizar el aparato. Si el aparato se vendiese o fuese transferido a otro propietario, asegurarse de que el manual esté incluido, de manera que el nuevo cliente pueda estar al corriente de su función y de las relativas advertencias.

Si necesitase asistencia técnica, contacte a su revendedor.

*Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin el consentimiento escrito de LED SpA. Todos los derechos reservados.*

### **IMPORTANT**



Cette notice d'emploi fait partie intégrante de l'appareil et devra être constamment tenue à la disposition du personnel. Il est impératif de lire attentivement et de bien comprendre toutes les instructions et indications avant d'essayer de se servir d'une électrode active. Tous les avertissements et instructions concernant la sécurité devront être scrupuleusement observés. S'as-surer que cette documentation est fournie avec l'appareil lorsque celui-ci passe à une autre équipe.

En cas de nécessité d'assistance technique, se mettre en contact avec le revendeur.

*Aucune partie de ce document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'autorisation écrite de la Société LED SpA. Tous les droits réservés.*

### **WICHTIGER HINWEIS**



Die vorliegende Anleitung ist ein grundlegender Teil der apparat da sie deren Arbeitsweise und ihren Gebrauch beschreiben. Sie müssen deshalb vor Beginn der Installation und dem Gebrauch sorgfältig durchgelesen werden. Alle Sicherheitsanweisungen und Warnungen müssen eingehalten werden. Stellen sie sicher, dass diese Anleitungen bei der Übergabe des Geräts an anderes Bedienungspersonal mitgeliefert werden.

Wenn Sie technische Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

*Kein Teil dieses Dokuments darf ohne schriftliche Genehmigung durch LED SpA fotokopiert, reproduziert oder in eine andere Sprache übersetzt werden. Alle Rechte sind vorbehalten.*

### **IMPORTANTE**



Estas instruções de utilização formam parte integrante do equipamento e devem estar disponíveis para os utilizadores. Todas as instruções de segurança devem ser observadas. Certifique-se que estas instruções são fornecidas com o equipamento quando este for transferido para outros utilizadores.

No caso de necessidade de assistência técnica, contacte o fornecedor.

*Nenhuma parte deste documento poderá ser fotocopiada, reproduzida ou traduzida para outro idioma sem o consentimento escrito da LED SpA. Todos os direitos reservados.*

2021/02 © LED SpA

## **РЕЗЮМЕ**

### **3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

### **5 ВВЕДЕНИЕ**

Стандартное и опциональное исполнение

### **7 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Значение графических символов

Маркировочная табличка

### **8 МОНТАЖ**

Описание устройства

Команды

Включение

### **14 СОНОФОРЕЗ**

Рабочий экран (сонофорез)

### **16 ПИЛИНГ**

Рабочий экран (пилинг)

### **18 Трансдермальное ЧАСТОТНОЕ МОДУЛИРОВАНИЕ**

Рабочий экран (трансдермальная доставка)

### **23 НАСТРОЙКИ**

Выбор языка

Сенсорный экран

### **24 Обновление USB**

Программное обеспечение

Изображения

Протоколы

### **25 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Профилактическое обслуживание

Очистка устройства

Очистка датчиков и очистка электродов

Очистка коннекторов

Корректирующее обслуживание

**EMC Декларация**



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Очень важно, чтобы данное руководство по эксплуатации хранилось вместе с оборудованием для любых будущих работ. Если оборудование должно быть продано или передано другому пользователю, убедитесь, что данное руководство поставляется вместе, чтобы новый пользователь мог быть в курсе работы оборудования и

относительных предупреждений.

Эти предупреждения были разработаны для вашей безопасности и безопасности других лиц, поэтому, пожалуйста, внимательно прочитайте их перед установкой и использованием устройства.

- ● После снятия упаковки убедитесь в целостности оборудования. В случае сомнений не обращайтесь и обращайтесь к квалифицированному персоналу.
- Электрическая безопасность оборудования обеспечивается только в том случае, если оно правильно подключено к системе, соответствующей действующим правилам электробезопасности. Необходимо проверить это основное требование безопасности и, если есть сомнения, потребовать тщательного контроля завода квалифицированным персоналом.
- Перед подключением оборудования убедитесь, что данные номерного знака (на задней панели) соответствуют данным распределительной сети.
- В случае несовместимости между розеткой и кабелем питания оборудования замените его на другой подходящий тип. Как правило, не рекомендуется использовать адаптеры, несколько розеток и / или удлинители. В случае необходимости их использования необходимо использовать только простые или многократные адаптеры и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности.
- Использование любого электрооборудования влечет за собой соблюдение некоторых основных правил. В частности:
  - не прикасайтесь к оборудованию влажными или влажными руками или ногами;
  - не используйте оборудование босиком.
- Не оставляйте оборудование подверженным воздействию атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.д.).
- Не оставляйте оборудование без необходимости. Выключите главный выключатель системы, если он не используется.
- Данное оборудование предназначено только для тех целей, для которых оно было специально разработано. Любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не может нести ответственность за любой ущерб, возникший в результате неправильного, ошибочного и необоснованного использования.
- Опасно изменять или пытаться изменить характеристики данного оборудования.
- Перед выполнением каких-либо операций по очистке или техническому обслуживанию отключите оборудование от электрической сети, отсоединив вилку или выключив главный выключатель системы.
- В случае неисправности и/или неисправности оборудования выключите его. При необходимости ремонта обратитесь только в авторизованный сервисный центр и попросите использовать оригинальные запчасти. Несоблюдение вышеизложенного может поставить под угрозу безопасность оборудования и пользователя.
- Использование этого оборудования противопоказано:
  - у лиц, носящих мир-мейкер или другое имплантированное электронное устройство, или в непосредственной близости от таких пациентов;
  - у беременных;
  - у лиц с тяжелой недостаточностью почек;
  - у геморрагических субъектов;
  - у эпилептических субъектов;
  - у заметно астенических субъектов;

# Eracles

- при наличии тяжелых заболеваний нервной системы;
  - при сильном дисбалансе артериального давления;
  - при наличии металлических протезов;
  - при наличии нарушений термодалорификационной чувствительности;
  - при наличии тромбоза и тромбофлебита.
  - при наличии злокачественных новообразований;
  - при наличии сердечных заболеваний;
  - продолжают заразные инфекционные заболевания.
- 
- ● Также противопоказано применение:
    - в очагах рака;
    - о благородных органах, таких как сердце, сосуды, гонады;
    - в детско-юношеском возрасте;
    - в случае задержек консолидации или псевдоратроза;
    - на межреберной сетке, брюшной полости и сегментах с эндотекстальными средствами синтеза;
    - на яичках;
    - на глазах;
    - на аккреционных хрящах;
    - на животе, во всех случаях камней или воспаления
  - Существует возможность ожогов из-за чрезмерного уровня использования или непрерывного лечения статической обработкой головы.
  - Работа в непосредственной близости (например, менее 2 метров) коротковолнового или микроволнового оборудования для терапии может привести к нестабильности на выходе.
  - Оборудование предназначено для удовлетворения текущих требований к электромагнитной совместимости. Если есть подозрение, что работа аппарата нарушена или что-то мешает нормальной работе других электрических и электронных устройств, рекомендуется использовать устройство с другой электрической розеткой и/или устанавливать устройство по-разному до тех пор, пока не прекратятся помехи.
  - Избегайте использования мобильных телефонов рядом с оборудованием, чтобы избежать возможных помех при работе с оборудованием.
  - Перед каждым использованием проверьте состояние оборудования и преобразователей на предмет обнаружения проводящих деталей или других электрических опасностей. В частности, изучите кабели, разъемы и обрабатывающую головку, чтобы обнаружить любые трещины, которые могут привести к попаданию проводящей жидкости.
  - Обращайтесь с наконечником преобразователя с осторожностью, неосторожное обращение может негативно повлиять на его характеристики.
  - Не проводите лечение пациентам в бессознательном состоянии или с нарушениями термодолора.
  - Оборудование не подходит для использования во взрывоопасных или насыщенных кислородом и/или газом средах.
  - Внимание: данное оборудование генерирует гальванический ток. Учитывайте электролитические эффекты, создаваемые гальваническим током.

## ВВЕДЕНИЕ

**Eracles** позволяет проводить терапевтические и эстетические процедуры с помощью преобразователей, генерирующих ультразвуковые волны, связанные с транспортным средством MF.

Оборудование **Eracles** с функцией трансдермального MF (Частотного модулирования) поставляется с рядом установленных протоколов лечения.

Выбор конкретного аксессуара и лечения позволяет проводить различные виды лечения в различных областях тела.

Оборудование изготовлено с использованием самых передовых электронных технологий и имеет большой графический дисплей touchscre-en (формат 7") с высокой яркостью. Управление блоками осуществляется с помощью многофункциональной ручки-энкодера, кнопок или сенсорного дисплея и имеет интуитивно понятный программный интерфейс с иконками, который легко обновляется через USB-порты.

# Eracles

## Стандартное и опциональное исполнение

Код	Наименование	ERACLES
00601.02	Мешок-губка для электродов 120x160mm	■ /1
00100.03	Сетевой кабель 2MT SIEMENS-IEC	■ /1
2030NE-260	Кабель подключения электрода BAN/BAN-PROT черный 2,6 м	■ /1
00600.03	Проводящий резиновый электрод 120x160 mm	■ /1
00602.060	Липучка 8 x 60 cm	■ /1
90100.30	Наконечник Пиллинга для тела	■ /1
ERUS355	Наконечник Сонофорез для тела 3 MHz –Ø55 mm	■ /1
ERUS332	Наконечник Сонофорез для лица 3 MHz –Ø32 mm	■ /1
90100.20	Наконечник Скраббер для лица	■ /1
00304.01	Ножная педаль управления	■ /1
00601.021	Мешок-губка для электродов 80x120mm	□
TR003	Столик с 3-мя полками	□
TR004	Столик с 4-мя полками	□
TR005	Столик с 5-ю полками	□
00100.05	Сетевой кабель 2MT GB-IEC	□
00100.04	Сетевой кабель 2MT USA-IEC	□
00100.00	Сетевой кабель 2MT ITALIA-IEC	□
00100.01	Сетевой кабель 5MT SIEMENS-IEC	□
00607.01	Электрод из токопроводящей резины с синтетической кожей 80 x 120 mm	□
00602.040	Липучка 8 x 40 cm	□
00602.100	Липучка 8 x 100 cm	□

■/ Pz= Стандартно

□= Опционально

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	100-240Vac 50-60Hz – 170VA
Предохранители	2xT3.15A (240Vac) – 2xT6.3A (100Vac) type 5x20
Частота ультразвукуа	3 MHz
Частота пилинга	24 kHz – 28 kHz
Ток проводящий MF	max 3.0 mA
Класс электробезопасности	I BF
Класс IP аппарата	IP20
Класс IP наконечника УЗ	IP67
Габариты (ВхШхД)	170 x 315 x 390 mm

Вес	3.5 kg		
Условия окружающей среды	РАБОТА	Хранение и перевозка	
Температура	от +10 °C до +40 °C	от –10 °C до +50 °C	
Относительная влажность	от 30% до 75%	от 10% до 85%	
Атмосферное давление	от 70кПа до 106кПа	от 50кПа до 106кПа	

## ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ЭСТЕТИЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Значение графических символов

Значение графических символов, напечатанных на диске или на метке данных, расположенной внизу, выглядит следующим образом:

1-электрическое оборудование класса (EN60601-1) BF.







2-внимание, обратитесь к прилагаемой документации.

3-соответствует европейским директивам

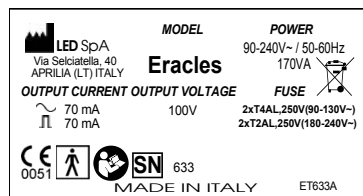
4-продукт не должен быть брошен в контейнеры для бытовых отходов, но должен быть утилизирован с отдельной коллекцией.

5-Производитель

6-серийный номер

					
1	2	3	4	5	6

## Маркировочная табличка



**Eracles**



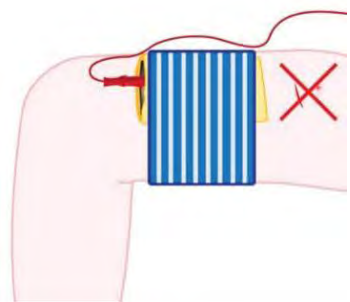
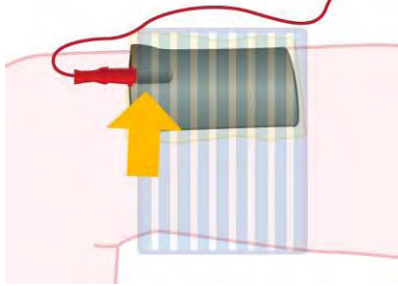

# Eracles

## МОНТАЖ

- Осмотрите оборудование на предмет повреждений, вызванных транспортировкой. Жалобы на ущерб принимаются только в том случае, если перевозчик незамедлительно уведомил об обнаруженном ущербе, который должен быть представлен в LED SpA или продавцу. При возврате оборудования в LED SpA или продавцу необходимо использовать оригинальную упаковку продукта или упаковку, которая обеспечивает эквивалентную безопасность при транспортировке.
  - Извлеките прибор из упаковки и внимательно изучите прилагаемую документацию и инструкции по эксплуатации. Оборудование поставляется с предохранителями для напряжения питания в диапазоне от 180 В переменного тока до 230 В переменного тока, в случае другого источника питания необходимо заменить предохранители на значение, указанное в табличных данных, находящихся в нижней части устройства.
  - Подключите кабель питания к сетевой розетке с хорошим заземлением

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗ ЗАЗЕМЛЕНИЯ ЗАПРЕЩАЕТСЯ.**

- ● Установите выключатель питания в Положение О (выкл.). Вставьте прилагаемый шнур питания в розетку.
- Устройство должно быть установлено на ровной поверхности, по крайней мере, соответствующей размеру основания самого оборудования. Вокруг блока должно быть оставлено не менее 25 см пространства.
- Подсоедините аксессуары к разъемам на задней панели. На ультразвуковом выходе вы можете подключить или руки-полюс тела (большой), что лицо наконечник (маленький).
- Подсоедините маленький и большой наконечник для пилинга (шпатели) к выходам для лица и тела соответственно.
- Подключите педаль для пилинга к выходу FOOT-SWITCH.
- Подключите к выходу REF эталонный кабель для лечения пилинга с током и транспортным средством MF.
- Включите устройство, переведя выключатель питания в положение I (включено).
- Электрод ссылка должна быть подключена к предмету договора, в случае, если вы хотите связать к обработке небольшой ток пилинг *ionoforetico* и/или для доставки косметической промышленности. Подсоедините резиновый электрод к опорному кабелю и накройте губкой. Губчатый мешок должен быть смочен. (см. следующую страницу).

	
<p>Подключите кабель к электроду в электропроводной резины и вставьте в конверт-губку.</p>	<p>Хорошо и полностью смочите предпочтительно дистиллированной водой мешок-губку, чтобы иметь хорошее распределение контакта.</p>
	
<p>Нанесите на чистый эпидермис (очищайте и очищайте его нейтральными растворами, не обрабатывайте области кремом/ароматом и т. д.) и зафиксируйте (без порезов, укусов, ран, царапин и т. д.)</p>	<p>Важно: при нанесении электродов контактная часть должна быть полностью плоской. Часть, в которую вставляется выходной кабель, должна находиться в части, не соприкасающейся с эпидермисом.</p>
	
<p>Используя для крепления липучку, присоединить электрод с покрытием конверт-губкой, смоченной, плотно зафиксировать к эпидермису. При креплении фасции следите за тем, чтобы она не затягивалась и не мешала кровообращению.</p>	

# Eracles

## Описание оборудования



<b>1</b>	<b>МОДУЛЬ ПИТАНИЯ</b>
a	Разъем сетевого питания
b	Выключатель питания
c	Держатель предохранителей
<b>2</b>	<b>USB 2.0 Порт</b>
d	USB 2.0 Standard-B
e	USB 2.0 Standard-A
<b>3</b>	<b>Вентиляционная решетка</b>
<b>4</b>	<b>ЗАМОК БЕЗОПАСНОСТИ</b>
<b>5</b>	<b>Панель для подключения наконечников (манипуляторов)</b>
f	Разъем для подключения УЗ наконечника
g	Разъем для подключения электрода
<b>6</b>	<b>ПАНЕЛЬ ВЫХОДА ПИЛИНГА</b>
h	Разъем FACE для наконечника Лицо (Пиллинг)
i	Разъем BODY для наконечника Тело (Пиллинг)
l	Разъем для педали управления

### 1 РАЗЪЕМ ПИТАНИЯ

Модуль питания включает в себя розетку, выключатель питания и сетевые предохранители.

Внимание: перед включением оборудования оператор должен проверить, соответствует ли напряжение питания сети источнику питания. (см. главу установка).

a) разъем питания является точкой подключения кабеля питания оборудования.

b) выключатель питания-это команда для включения оборудования. В положении "I" оборудование включено, а выключатель горит. В положении "O" оборудование выключено, а выключатель не горит.

c) держатели предохранителей в этой зоне имеются сетевые предохранители.

### 2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ USB

На задней панели устройства есть два разъема USB 2.0, которые можно использовать для обновления программного обеспечения.

d) стандартное соединение-B

e) стандартное соединение-A

### 3 ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ РЕШЕТКА

Вентиляционные решетки предназначены для поддержания внутренних температурных условий, совместимых с характеристиками оборудования, поэтому важно, чтобы они не были заблокированы.

### 4 БЛОКИРОВКА БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание несанкционированного вынос устройств можно подключить их к совместимой системе безопасности.

### 5 выход панель для сонофорез и трансдермального MF

f) ультразвуковой разъем для подключения наконечника Sonoforesis тела или лица.

g) RF-разъем для подключения эталонного электрода для обработки MF и PELLING с током.

## 6 ВЫХОДНАЯ ПАНЕЛЬ ДЛЯ ПИЛИНГА

h) разъем FACE для подключения аксессуара для пилинга (spaotola) к лицу (малый).

i) разъем BODY для подключения аксессуара пилинга (spaotola) к телу (большой).

l) Connettore FOOTSWITCH per collegare il pedale per il funzionamento Peeling.



1	<b>ЖК Дисплей TOUCHSCREEN</b>
2	<b>Энкодер / Переключатель</b>
a	<i>Ручка Энкодера</i>
b	<i>Кнопка Home</i>
c	<i>Кнопка Setting</i>
d	<i>Кнопка START</i>
e	<i>Кнопка STOP</i>

### 1 Дисплей TOUCHSCREEN

ЖК Дисплей touchscreen позволяет визуально контролировать и управлять всеми параметрами во время процедуры.

### 2 Энкодер / Переключатель

- a) С помощью ручки Энкодера мы настраиваем, изменяем и подтверждаем все нужные параметры, отображаемые на ЖК-дисплее.
- b) Кнопка HOME предназначена для возврата на начальный экран HOME.
- c) Кнопка Setting предназначена для настройки параметров.
- d) Кнопка START предназначена для запуска процедуры.
- e) Кнопка STOP предназначена для завершения процедуры.

# Eracles

## Команды

Устройство управляется непосредственно с помощью значков на сенсорном дисплее или с помощью ручки энкодера и кнопок справа. Для подтверждения выбора непосредственно нажмите значок или нажмите ручку энкодера.



В режиме с ENCODER выбранный значок (при повороте ручки) отмечается голубой галочкой выбора в правом верхнем углу самих значков.

На экране, чтобы вернуться на ГЛАВНЫЙ экран, нажмите любую часть экрана или, если отображается, нажмите клавишу «HOME».



Чтобы узнать версию установленного программного обеспечения, нажмите кнопку INFO.



Кнопка HELP позволяет посмотреть информацию, полезную для правильной интерпретации показаний на дисплее.

## Включение

Включите питание оборудования, включите переключатель на задней стороне модуля питания. На экране появится начальный экран, свидетельствующий о загрузке установленного программного обеспечения в нижней части.

Затем появляется экран HOME.



На этом начальном экране вы можете использовать для работы с: сонофорез, пилинг, транспортировка MF, изменение настроек или обновление программного обеспечения через USB-порт (обновление USB).



**Sonoforesi**



**Peeling**



**Veicolazione MF**



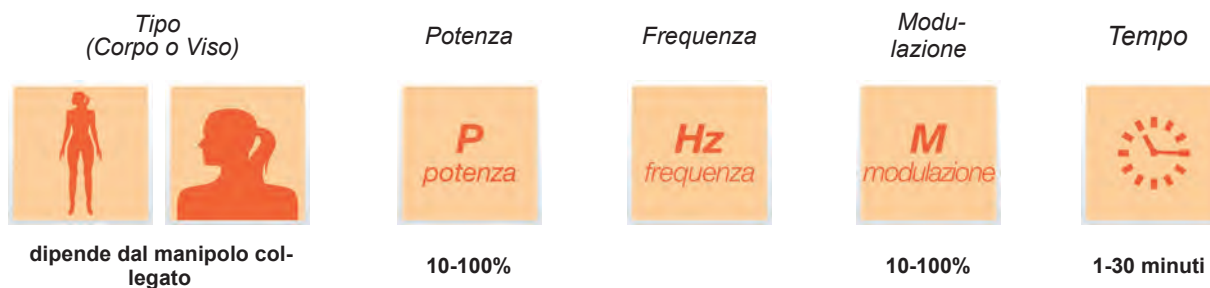
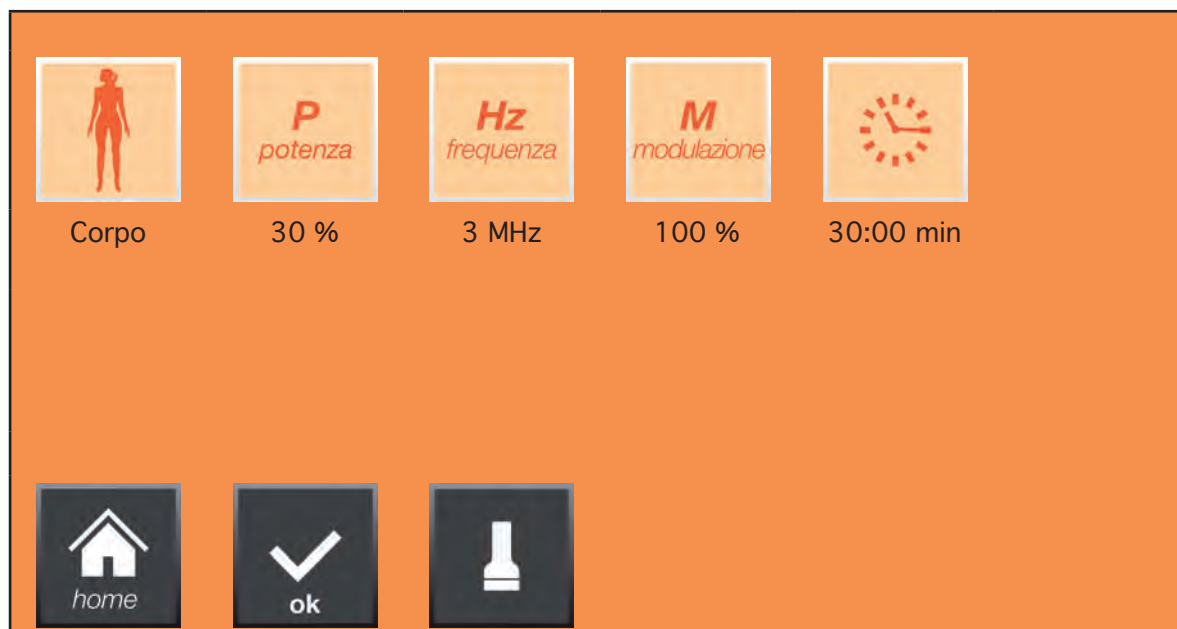
**Impostazioni**



**Aggior. USB**

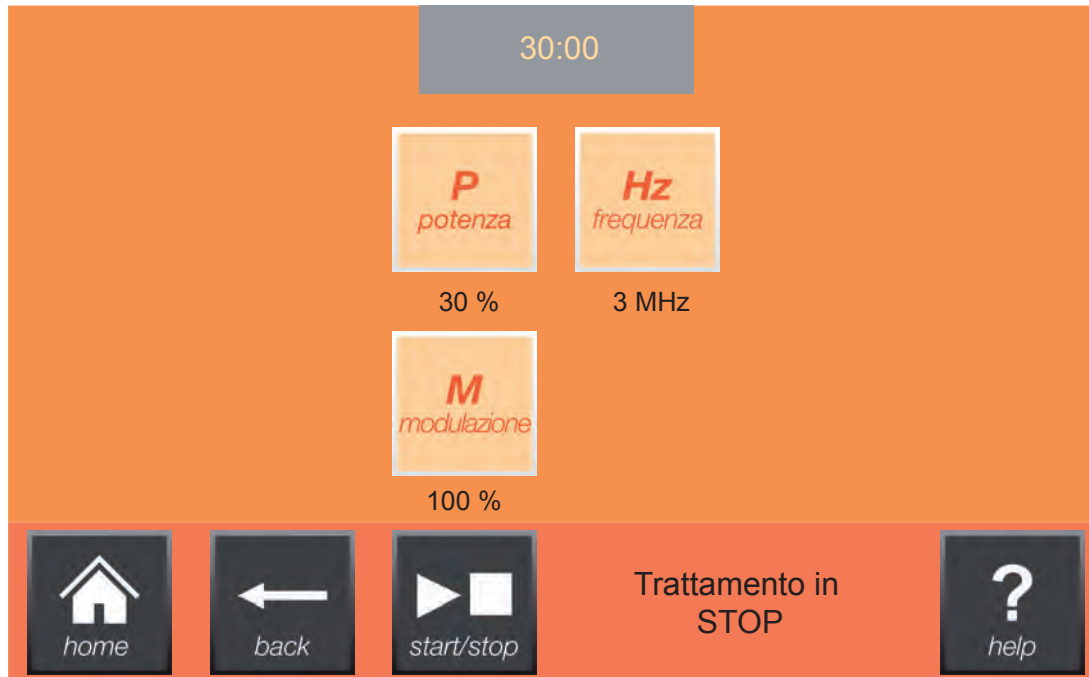
# Eracles СОНОФОРЕЗ

На главном экране, выбрав "Sonoforesis", вы можете выполнять классические ультразвуковые процедуры, вставив соответствующий наконечник, устройство подготовлено к выполнению процедур для тела или лица.



Чтобы принять, выберите и подтвердите значок ОК. Чтобы изменить параметры, выберите и подтвердите их с помощью кодировщика или с помощью значков соответствующих переменных параметров.

## Рабочий экран (Сонофорез)



Для начала лечения необходимо нажать кнопку START. В состоянии START, обозначенном изменением цвета времени на желтый и надписью "лечение в START", при необходимости выберите значок Power для регулировки уровня ультразвука и/или выберите модуляцию для его настройки. Значок частота не выбирается.

Примечание: отрегулируйте уровень выходного сигнала таким образом, чтобы обработанный объект ощущал легкое тепло, но не испытывал никаких неудобств. Лучше всего двигать обрабатывающую головку круговым или "медленно и равномерно".

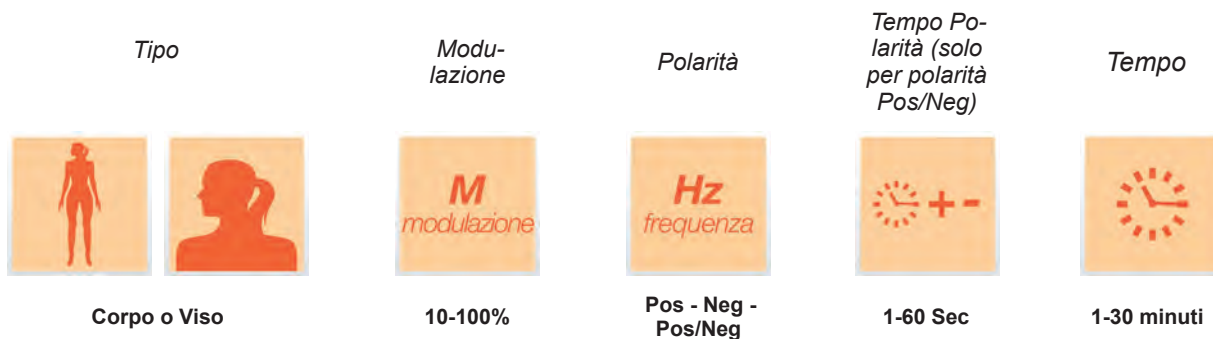
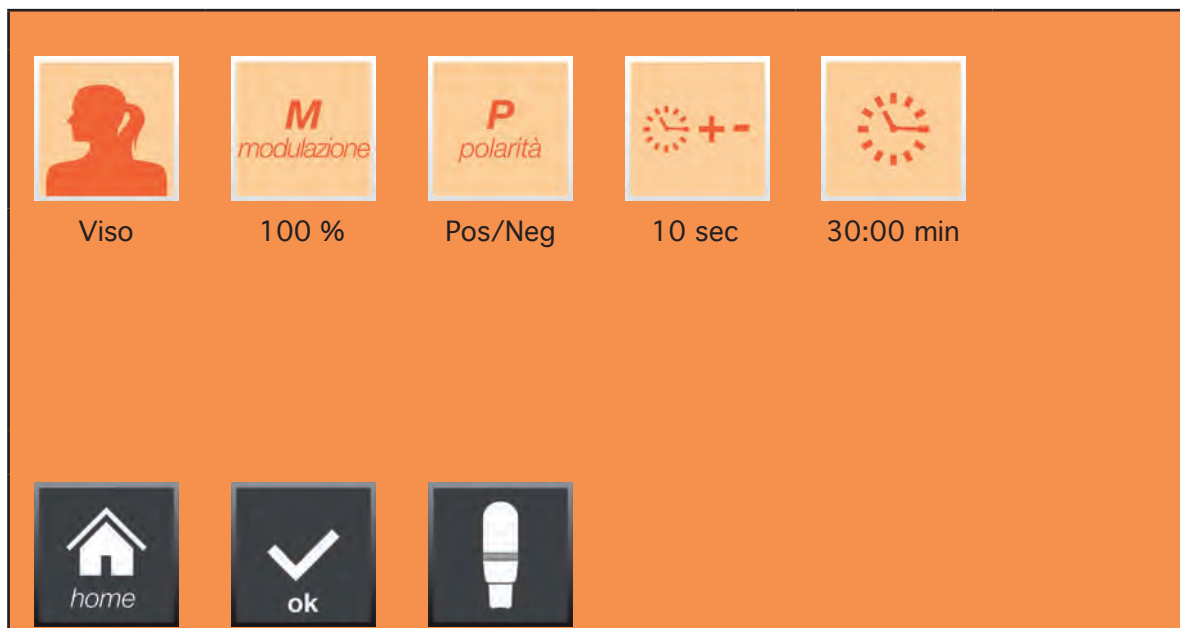
При нажатии кнопки STOP (START/STOP) можно прекратить лечение. В этом случае счетчик времени прерывается, и наконечник больше не обеспечивает мощность. Для возобновления лечения нажмите кнопку START (START/STOP).

Для выхода из рабочего экрана нажмите кнопку HOME. В режиме "стоп" можно вернуться к предыдущему экрану, нажав на значок "назад".

После естественного завершения лечения устройство сообщит сообщение "лечение завершено" вместе с звуковым сигналом.

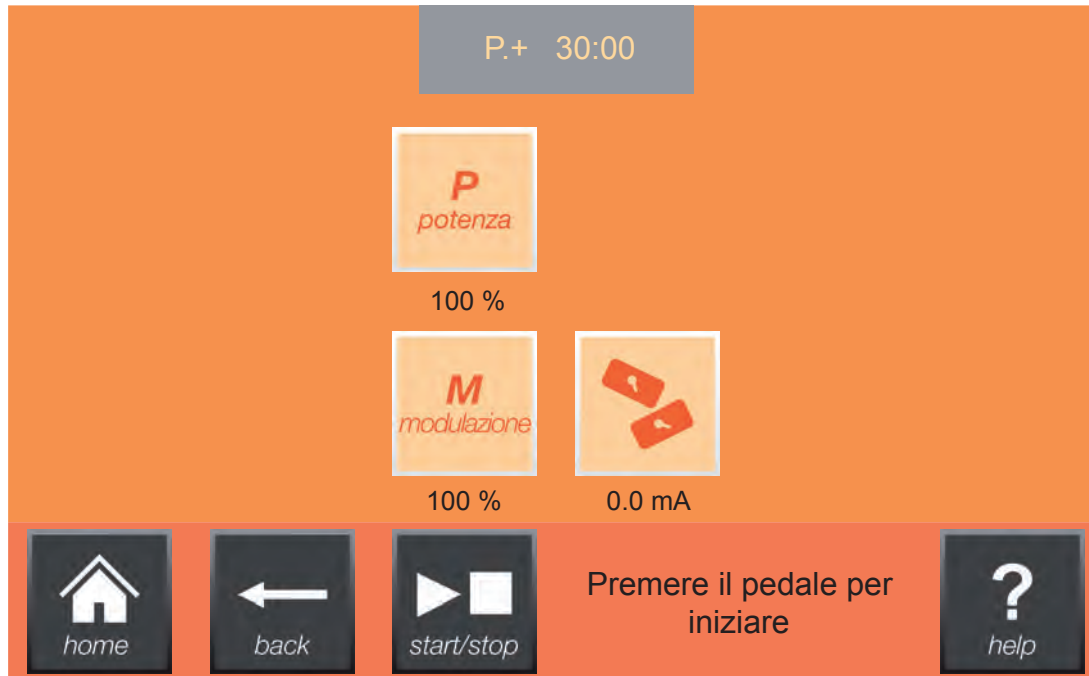
# Eracles ПИЛИНГ

На главном экране, выбрав пункт "Pelling", можно выполнить процедуры пилинга, выбрав соответствующий пункт, устройство позволяет выполнять процедуры по уходу за телом или лицом.



Чтобы принять, выберите и подтвердите значок ОК. Чтобы изменить параметры, выберите и подтвердите с помощью кодировщика или с помощью соответствующих значков параметров.  
Для выполнения лечения необходимо подключить и использовать педаль. При использовании тока необходимо использовать опорный электрод.

## Рабочий экран (Пилинг)



Для начала лечения необходимо нажать кнопку START. Для работы шпателей необходимо нажать на педаль. В состоянии START, обозначенном изменением цвета времени на желтый и надписью "обработка в START", при необходимости выберите значок Power, чтобы настроить уровень и/или выбрать модуляцию, чтобы настроить его..

Для настройки текущего состояния нажмите на соответствующий значок.

Примечание: отрегулируйте уровень тока таким образом, чтобы обработанный объект ощущал легкое тепло, но не чувствовал никаких неудобств. Лучше поднять уровень с помощью шпателя в Контакте и всегда держать его в Контакте.

При отпускании педали подача останавливается, как и подсчет времени.

При нажатии кнопки STOP (START/STOP) можно прекратить лечение. В этом случае счетчик времени прерывается, и наконечники больше не обеспечивают мощность. Для возобновления лечения нажмите кнопку START (START/STOP).

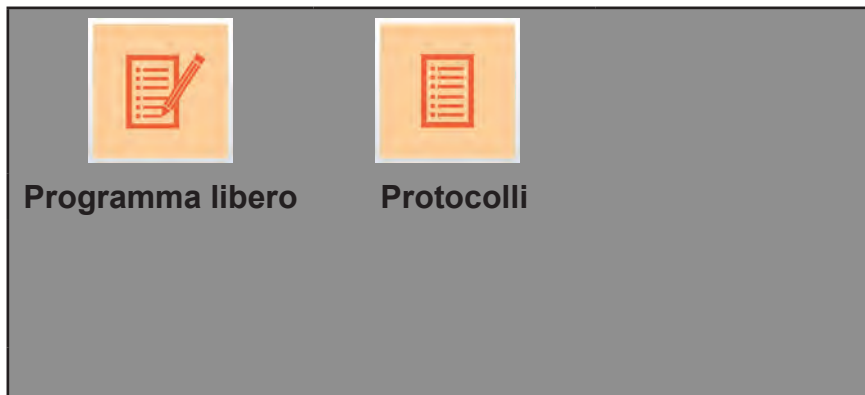
Для выхода из рабочего экрана нажмите кнопку HOME. В режиме "стоп" можно вернуться к предыдущему экрану, нажав на значок "назад".

После естественного завершения лечения устройство сообщит сообщение "лечение завершено" вместе с звуковым сигналом.

# Eracles

## Транспортировка MF

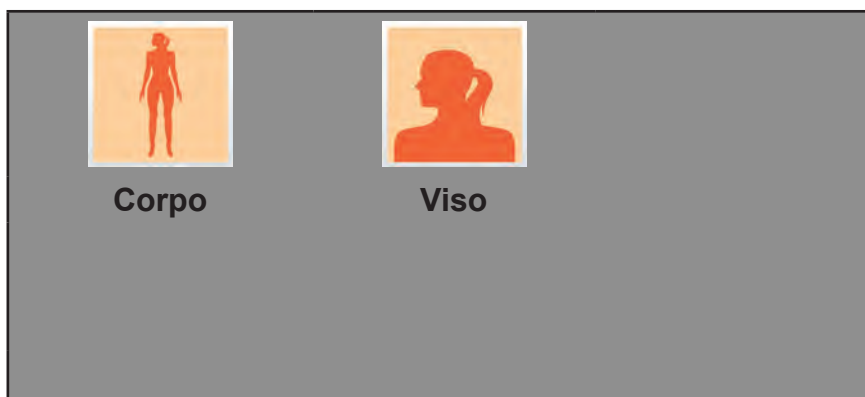
На главном экране, выбрав пункт "транспортировка MF", вы можете использовать оборудование в этом режиме. Через следующее всплывающее окно вы можете выбрать для работы с: протоколы или со свободно настраиваемой программой.



## Протоколы



Из всплывающего окна, выбрав "протоколы" через следующее всплывающее окно вы можете выбрать для работы с протоколами для тела или лица. (Имейте в виду, что для выбора протокола должен быть подключен соответствующий наконечник, в противном случае у вас есть сообщение об ошибке).







При подключении соответствующего наконечника выберите и подтвердите значок, после чего отобразится экран со списком протоколов, хранящихся в памяти устройства. Для прокрутки всех протоколов, помещенных в память устройства, поверните ручку или проведите пальцем прямо по дисплею. Выбранный протокол обозначается голубой галочкой.

V	AAAAA	FFFFFFF
	BBBBBBB	GGGGGGG
	CCCCCCCC	HHHHHHH
	DDDDDDDD	KKKKKKK
	EEEEEEEEEE	JJJJJJJJ

Для выбора протокола нажмите ручку или коснитесь текста пальцем. Выбран нужный протокол оборудование у вас есть в “рабочем экране”, в этот момент, нажмите кнопку START, чтобы начать обработку (см. раздел рабочий экран (транспортировка MF)). Следует отметить, что в следующем “рабочем экране”, вытекающем из протокола, есть изменяемые параметры, специфичные для обработки. ВНИМАНИЕ информацию по эксплуатации, приведенные в данном руководстве, не следует рассматривать как руководство, в том, что процедуры находятся под прямой ответственности пользователя. Любая информация, относящаяся к процедурам или протоколам, предоставляется исключительно в информационных целях, не предназначенная для замены способа лечения, который должен быть выбран уполномоченным эстетическим персоналом. Никакая ответственность не принимается от поставщика оборудования, а также протоколов, за последствия, связанные с их использованием, без надлежащей проверки пригодности персонала эстетическое, который выполняет его.

Протоколы <b>ТЕЛО</b>	<i>P</i> <i>potenza</i>	<i>Hz</i> <i>frequenza</i>	<i>M</i> <i>modulazione</i>	
ANTIAGEING MANI	30 %	3.0 M	30 %	15 min
CELLULITE UNO	50 %	3.0 M	50 %	30 min
CELLULITE DUE	100 %	3.0 M	100 %	30 min
RASSODAMENTO	60 %	3.0 M	50 %	30 min
SENO	30 %	3.0 M	60 %	30 min
SMAGLIATURE	80 %	3.0 M	70 %	30 min
TELEANGIECTASIA	30 %	3.0 M	30 %	30 min
TONIFICAZIONE	30 %	3.0 M	30 %	30 min

# Eracles

Протоколы <b>ЛИЦО</b>	 <i>P</i> <i>potenza</i>	 <i>Hz</i> <i>frequenza</i>	 <i>M</i> <i>modulazione</i>	
ACNE	50 %	3.0 M	30 %	15 min
ANTIAGEING	80 %	3.0 M	60 %	15 min
BIORIVITALIZZAZIONE	60 %	3.0 M	30 %	15 min
COUPEROSE	30 %	3.0 M	30 %	15 min
RUGHE	30 %	3.0 M	80 %	15 min

# Свободная программа



Из всплывающего окна, выбрав "свободная программа" вы можете выбрать для работы с переменными параметрами для тела или лица. (Учтите, что соответствующий наконечник должен быть подключен.)



BY/  
RU  
Русский

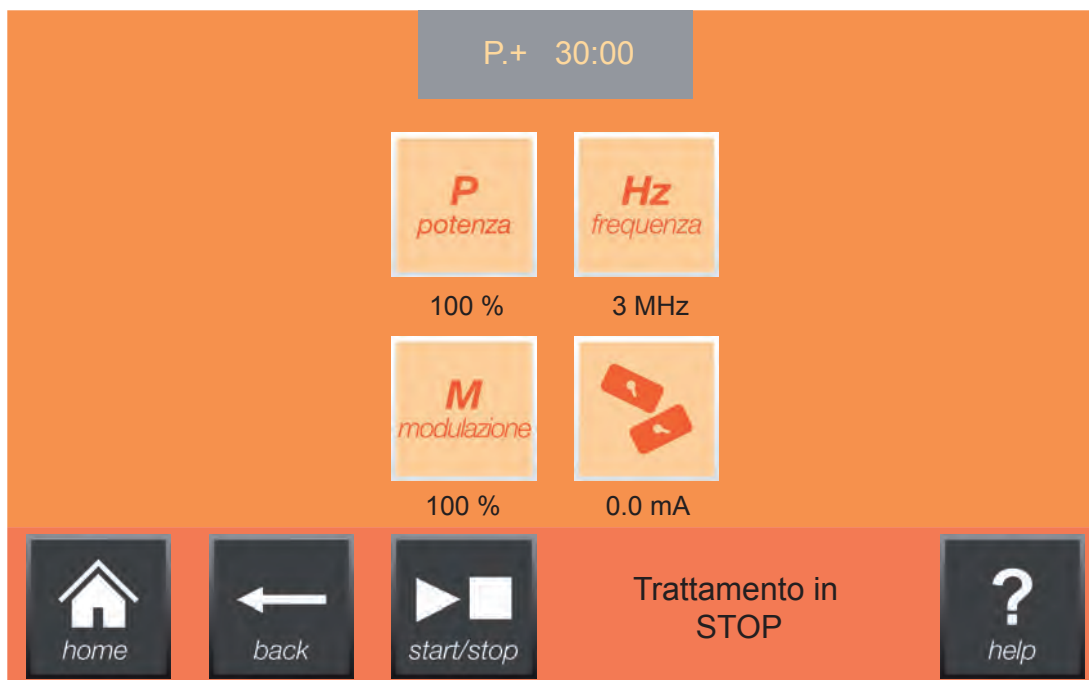
Tipo (Corpo o Viso)		Potenza	Frequenza	Modu- lazione	Polarità	Tempo Po- larità (solo per polarità Pos/Neg)	Tempo
		<i>P</i> potenza	<i>Hz</i> frequenza	<i>M</i> modulazione	<i>P</i> polarità		
Dipende da Manipolo Col- legato		10-100%		10-100%	Pos - Neg - Pos/Neg	1-60 Sec	1-30 minuti

Чтобы принять, выберите и подтвердите значок ОК. Чтобы изменить параметры, выберите и подтвердите с помощью кодировщика или с помощью соответствующих значков параметров.

При использовании тока необходимо использовать опорный электрод.

# Eracles

## Рабочий экран (Транспортировка)



Для начала лечения необходимо нажать кнопку START. В состоянии START, обозначенном изменением цвета времени на желтый и надписью "обработка в START", при необходимости выберите значок Power, чтобы настроить уровень и/или выбрать модуляцию, чтобы настроить его.

Для настройки текущего состояния нажмите на соответствующий значок.

Примечание: отрегулируйте уровень тока таким образом, чтобы обработанный объект ощущал легкое тепло, но не чувствовал никаких неудобств. Лучше поднять уровень с помощью шпателя в Контакте и всегда держать его в Контакте.

При нажатии кнопки STOP (START/STOP) можно прекратить лечение. В этом случае счетчик времени прерывается, и наконечники больше не обеспечивают мощность. Для возобновления лечения нажмите кнопку START (START/STOP).

Для выхода из рабочего экрана нажмите кнопку HOME. В режиме "стоп" можно вернуться к предыдущему экрану, нажав на значок "назад".

После естественного завершения лечения устройство сообщит сообщение "лечение прекращено" вместе с выдачей звукового сигнала.

# Настройки



На главном экране, выбрав "Настройки" или нажав кнопку Настройки через следующее всплывающее окно вы можете: выберите нужный язык и настроить чувствительность сенсорного экрана.



Lingua



Touchscreen

## Lingua



Выберите "Language" и в следующем всплывающем окне выберите нужный язык.

## Touchscreen



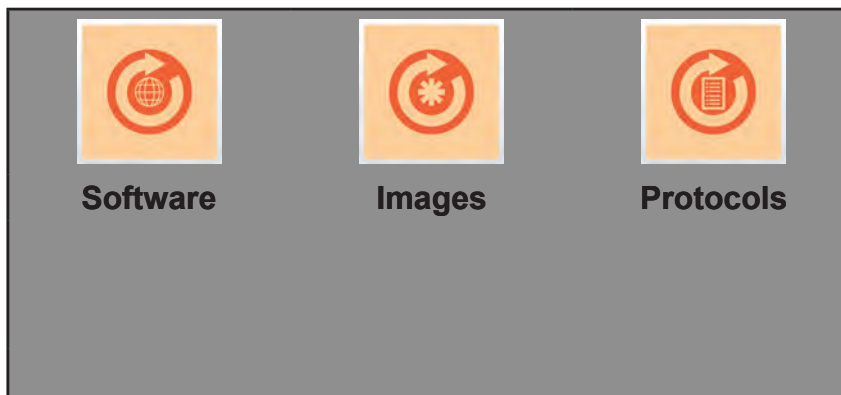
Выберите "Touchscreen" и на следующем экране следуйте инструкциям для настройки.

# Eracles

## Обновление USB



На главном экране, выбрав «USB Update» в следующем всплывающем окне, можно войти в процедуру обновления: программное обеспечение, изображения и протоколы.



### Software - Программное обеспечение



Подключите совместимое устройство, содержащее файл обновления программного обеспечения, к разъему USB Standard A. Выберите «Программное обеспечение» и во всплывающем окне подтвердите выбор с помощью кнопки проверки. Следуйте инструкциям на экране. Если вы хотите отказаться от процедуры, выберите значок дома.

### Images - Изображения



Подключите совместимое устройство, содержащее файл с изображениями, которые необходимо обновить, к разъему USB Standard A. Выберите «Изображения» и во всплывающем окне подтвердите выбор с помощью кнопки проверки. Следуйте инструкциям на экране. Если вы хотите отказаться от процедуры, выберите значок дома.

### Protocols - Протоколы



Для подключения к разъему USB Стандарт Совместимое устройство, содержащее совместимый файл протоколов для обновления. Выберите «Протоколы» и последующее всплывающее окно с подтверждением. Следуйте инструкциям на шоу. Выберите «Домой», чтобы выйти из процедуры.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Профилактическое обслуживание

**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ. Профилактическое обслуживание в основном состоит из:**

- при проверке перед каждым использованием состояния аппарата и аксессуаров с целью проверки целостности всех автомобильей
- в периодической очистке аппарата проводить на регулярной основе с целью поддержания аппарата в лучшем состоянии функциональности и внешнего вида.
- в периодической очистке аксессуаров.

### Очистка устройства

Очистите внешний контейнер и панели управления влажной тканью: не рекомендуется использовать абразивные растворители. Специально к панели управления и выхода не рекомендуется использование этилового спирта или моющих средств, содержащих высокий процент этилового спирта.

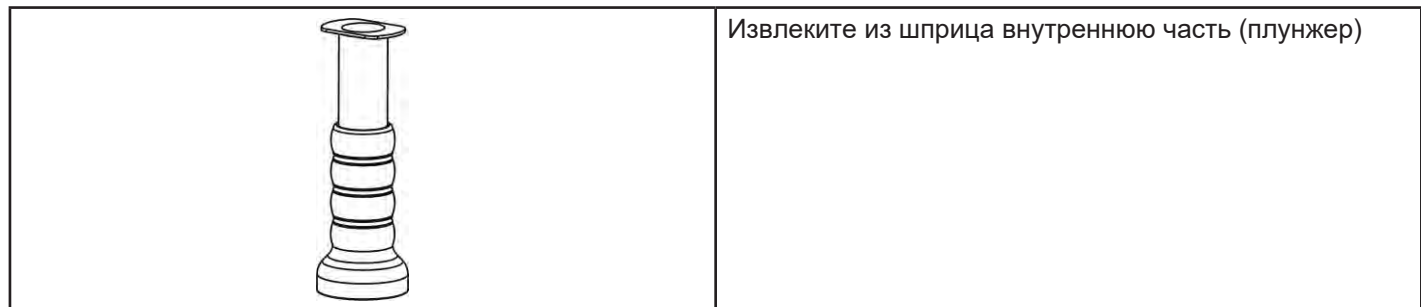
Не погружайте аппарат в жидкости. При проникновении жидкостей не используйте и обратитесь к квалифицированному профессиональному персоналу.

### Очистка датчиков и шпателей

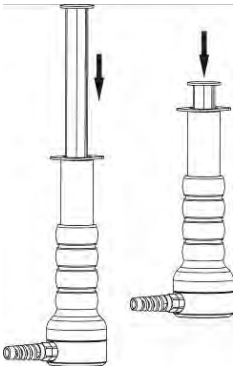
Очистите датчики неагрессивными чистящими средствами. Удалите остатки геля из углублений. Тщательно высушите шпатели перед хранением

После каждого использования удалите остатки продукта или геля.

При использовании продуктов очистите наконечник, следуя следующим указаниям:



# Eracles

	<p>Наполните шприц чистой проточной водой</p>
	<p>Вставьте плунжер и энергично нажмите, чтобы выпустить всю воду. Повторите операцию не менее трех-четырех раз.</p>

## Очистка электродов

Протрите проводящие резиновые электроды влажной тканью: не рекомендуется использовать абразивные или растворители. Чтобы избежать передачи бактериальных или вирусных загрязнений, они должны использоваться только для одного пациента. Для очистки рекомендуется использовать только холодную воду. При очистке чистящими средствами тщательно промойте перед использованием, чтобы избавиться от любых следов. Не машинная стирка.

## Очистка крепежных колец

Для очистки липучки не используйте горячую воду, если вы используете моющие средства, тщательно промойте. Примечание: прибор периодически (не реже одного раза в год) должен подвергаться проверке квалифицированным специалистом для проверки следующих значений электробезопасности и калибровки:

- измерение токов утечки.
- измерение сопротивления между клеммой заземления и каждой доступной проводящей частью, для которой предусмотрено заземление.
- проверка калибровки блока и преобразователя (ов).

## Корректирующее Обслуживание

При обнаружении неисправности рекомендуется сначала проверить, нет ли ошибки в расположении команд.

В случае, если оборудование подлежит внешних механических воздействий, например, после серьезного падения, или если прибор был подвергнут сочилась жидкость, или если прибор был вынесен на сильный перегрев (например, прямой солнечный свет, огонь), или если функциональные возможности оборудования выглядят неправдоподобно, или если частях корпуса оборудования сломаны, перемещены или отсутствуют, или если какой-то разъем или кабель, показывает признаки ухудшения, оборудование и связанные с ним аксессуары должны контролироваться квалифицированным персоналом.


# EMC DECLARATIONS

Рекомендации и заявление производителя - электромагнитное излучение		
<p><b>Eracles</b> предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь <b>Eracles</b> должен убедиться, что она используется в такой среде.</p>		
Emissions test	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
RF emissions CISPR 11	Group 2	<p><b>tesla, tesla 2, tesla pulse</b> излучает электромагнитную энергию, чтобы выполнять свою функцию. Это может повредить другому электронное оборудование.</p> <p><b>tesla, tesla 2, tesla pulse</b> подходит для использования во всех учреждениях, включая дома, и те, которые напрямую подключены к общественной низковольтной электросети, которая питает здания, используемые для бытовых целей.</p>
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Рекомендации и заявление производителя - электромагнитная устойчивость			
<p><b>Eracles</b> предназначена для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь <b>Eracles</b> должен убедиться, что она используется в такой среде.</p>			
Immunity test	IEC60601 test level	Compliance level	Электромагнитная среда - руководство
Electrostatic discharge (ESD) IEC61000-4-2	contact $\pm 6$ kV air $\pm 8$ kV	contact $\pm 6$ kV air $\pm 8$ kV	Полы должны быть деревянными, бетонными или керамическими. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%.
Electrical fast transient/burst IEC61000-4-4	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input/output lines	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input/output lines	Качество электросети должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных условий.
Surge IEC61000-4-5	$\pm 1$ kV line(s) to line(s) $\pm 2$ kV line(s) to earth	$\pm 1$ kV line(s) to line(s) $\pm 2$ kV line(s) to earth	Качество электросети должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных условий.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ( $>95\%$ dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle $40\% U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles $70\% U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles $< 5\% U_T$ ( $>95\%$ dip in $U_T$ ) for 5 s	$< 5\% U_T$ ( $>95\%$ dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle $40\% U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles $70\% U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles $< 5\% U_T$ ( $>95\%$ dip in $U_T$ ) for 5 s	Качество электросети должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных условий. Если пользователю требуется непрерывная работа во время перебоев в электроснабжении, рекомендуется запитать аппарат от источника бесперебойного питания или аккумулятора.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Магнитные поля промышленной частоты должны быть на уровнях, характерных для типичного места в типичной коммерческой или больничной среде.
NOTE $U_T$ is the a.c. mains voltage prior to application of the test level			

## Рекомендации и заявление производителя - электромагнитная устойчивость

**Eracles** предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь термы должен убедиться, что она используется в такой среде.

Immunity test	IEC60601 test level	Compliance level	Электромагнитная среда - руководство
Conducted RF IEC61000-4-6	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	3 V	<p>Переносное и мобильное оборудование радиочастотной связи не следует использовать ближе к какой-либо части помещения, включая кабели, чем рекомендованное расстояние, рассчитанное по уравнению, применимому к частоте передатчика.</p> <p><b>Рекомендуемое расстояние</b></p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> from 80 MHz to 800 MHz</p> <p><math>d = 2,3\sqrt{P}</math> from 800 MHz to 2,5 GHz</p> <p>где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, а d - рекомендуемое расстояние разделения в метрах (м).</p> <p>Напряженность поля от фиксированных РЧ-передатчиков, определенная электромагнитным исследованием площадки, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне.</p> <p>Помехи могут возникнуть вблизи оборудования, отмеченного следующим символом:</p> 
Radiated RF IEC61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	

ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

Электромагнитное излучение от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (сотовых / беспроводных) и наземные мобильные радиостанции, любительское радио, радиовещание в диапазонах AM и FM и телевидение не возможно теоретически с точностью предсказывать. Для этого следует наблюдать за аппаратом, чтобы убедиться в его нормальной работе. Если наблюдается ненормальная работа, могут потребоваться дополнительные меры, например, переориентация или перемещение аппарата. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть менее 3 В / м.

### Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и Eracles

**Eracles** предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиочастотные помехи. Пользователь термы может предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и термой, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Расстояние разделения в зависимости от частоты передатчика м		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2,5 GHz
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, рассчитанных на максимальную выходную мощность, не указанную выше, рекомендуемое расстояние разделения d в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, применимого к частоте передатчика, где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах ( W ) по данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

## Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и Eracles

**Eracles** предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиочастотные помехи. Пользователь термы может предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и термой, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

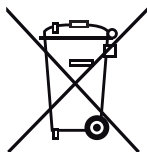
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Расстояние разделения в зависимости от частоты передатчика м		
	150 kHz to 80 MHz $d= 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d= 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d= 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, рассчитанных на максимальную выходную мощность, не указанную выше, рекомендуемое расстояние разделения  $d$  в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, применимого к частоте передатчика, где  $P$  - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах ( W) по данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

**Informazioni relative alla riduzione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche,**

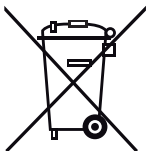


A fine vita il presente prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano, lo stesso deve essere oggetto di una raccolta separata. Se il rifiuto viene smaltito in modo non idoneo è possibile che alcune parti del prodotto (ad esempio eventuali accumulatori) possano avere effetti potenzialmente negativi per l'ambiente e sulla salute umana.

Il simbolo a lato (contenitore di spazzatura su ruote barrato) indica che il prodotto non deve essere gettato nei contenitori per i rifiuti urbani ma deve essere smaltito con una raccolta separata.

In caso di smaltimento abusivo di questo prodotto sono previste delle sanzioni.

**Информация, касающаяся снижения содержания вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также вывоз мусора.**

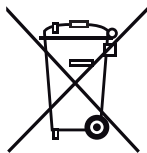


По окончании срока службы этот продукт нельзя утилизировать как городской мусор, его необходимо утилизировать отдельно.

Если отходы утилизируются неподходящим способом, возможно, что некоторые части продукта (например, любые аккумуляторы) могут иметь потенциально негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека. Символ сбоку (перечеркнутый мусорный бак на колесах) указывает на то, что продукт нельзя выбрасывать в контейнеры для бытовых отходов, а следует утилизировать отдельным сборником.

В случае незаконной утилизации этого продукта предусмотрены санкции.

**Información sobre la eliminación de este producto  
(Aplicable en le Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

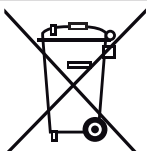


En el final de la vida, el actual producto no se debe eliminar como denegación urbana, sino que debe ser eliminado en una colección separada. Si el producto se elimina de manera inadecuada, es posible que algunas partes del producto (por ejemplo algunos acumuladores) podrían ser negativas para el ambiente y para la salud humana.

Este símbolo indica que el presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

En caso de eliminación abusiva de este producto, podrían aplicarse las sanciones previstas.

**Informations sur l'élimination de ce produit  
(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

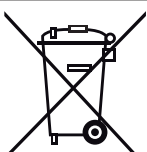


Sur la fin de la vie, on ne doit pas éliminer le produit actuel en tant que refus urbain, mais il doit être éliminé dans une collection séparée. Si on élimine le produit de la manière peu convenable, il est possible que quelques parties du produit (par exemple quelques accumulateurs) pourraient être négatives pour l'environnement et pour la santé humaine.

Ce symbole (poubelle barrée sur la roue) indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En cas d'élimination abusive de ce produit, ont pu être les sanctions prévues.

**Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG und 2003/108/EG zur Reduzierung von gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallsorgung**



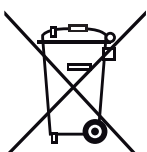
Am Ende seiner Lebensdauer darf das vorliegende Produkt nicht in den normalen Hausmüll gegeben, sondern muss einer getrennten Sammlung zugeführt werden.

Wird das Produkt in ungeeigneter Weise entsorgt, können einige seiner Teile (z. B. eventuelle Akkumulatoren) schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Das nebenstehende Symbol (durchgestrichene Mülltonne mit Rädern) zeigt an, dass das Produkt nicht in die Hausmüllsammelbehälter geworfen werden darf, sondern einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss

Eine rechtswidrige Entsorgung dieses Produktes ist strafbar.

**Informação sobre a eliminação deste produto  
(Aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de separação de resíduos)**



No fim da vida útil do produto, este não poderá ser eliminado com o restante lixo urbano, deverá ser eliminado num centro de separação de resíduos.

Se o produto for eliminado de uma forma incorrecta, é possível que algumas peças do produto (por exemplo alguns acumuladores) possam ter um impacto negativo para o ambiente e para a saúde humana.

O símbolo na lateral (contentor em rodas) informa que o produto não pode ser descartado num contentor normal de lixo urbano, deve sim ser eliminado num centro de separação de resíduos

No caso de eliminação abusiva deste produto poder-se-ão aplicar sanções.

